



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 214**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**03/05/2021**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin		X
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**SETTORE ASSISTENZA - ANNO 2021**  
**CONTRIBUTO ALL'ASSOCIAZIONE**  
**SOCIETÀ DI SAN VINCENZO DE PAOLI**  
**PER LA REALIZZAZIONE DEL PROGETTO**  
**"DISTRIBUZIONE ALIMENTI"**  
**(CDR 400 COD. RESP.420 CAP.**  
**12071.04.040100003 - TOTALE**  
**IMPEGNO € 11.000,00 DI CUI € 5.500,00**  
**ANNO 2021 E € 5.500,00 ANNO 2022)**

**BEREICH BEISTAND - JAHR 2021**  
**BEITRAG AN DEN VEREIN SOCIETÀ DI**  
**SAN VINCENZO DE PAOLI FÜR DIE**  
**ORGANISATION DES PROJETES**  
**"VERTEILUNG VON LEBENSMITTELN "**  
**(CDR 400 KOD.VER. 420 KAP.**  
**12071.04.040100003 GESAMTAUSGABE**  
**€ 11.000,00 € 5.500,00 JAHR 2021**  
**UND € 5.500,00 JAHR 2022)**

Il Vicesindaco Luis WALCHER, gli Assessori Juri ANDRIOLLO, Stefano FATTOR, Angelo GENNACCARO e Johanna RAMOSER partecipano alla seduta in videoconferenza.

Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore in termini di programmazione e governo della rete dei servizi socio sanitari e sociali;

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino.

Considerato che alcune associazioni cittadine organizzano attività di sostegno alle politiche sociali riferite a diversi gruppi sociali sul territorio cittadino;

Premesso che con deliberazione consiliare n. 96 del 29.12.2020 è stato approvato il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023;

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 4 del 18.01.2021 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2021 - 2023;

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità e dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 76 del 26.11.2019;

Visti gli articoli 1 (comma 4 e 5) e 7 del regolamento;

visti i criteri approvati dalla Giunta Municipale con delibera G.M. n. 702 del 10.12.2018;

Delibera nr. / Beschluss Nr. :214/2021

Der Vizebürgermeister Luis WALCHER, die Stadträte Juri ANDRIOLLO, Stefano FATTOR, Angelo GENNACCARO und Johanna RAMOSER nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

Vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Steuerung des Netzes der sanitären und sozialen Dienste.

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt.

In Anbetracht, dass einige Vereine Tätigkeiten zur Unterstützung der Sozialpolitiken hinsichtlich verschiedener Sozialgruppen auf dem Gemeindegebiet ausführen;

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 96 vom 29.12.2020 wurde der Haushaltsvoranschlag für das Rechnungsjahr 2021-2023 genehmigt.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021 - 2023 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021 - 2023 aktualisiert worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 4 vom 18.01.2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2021 - 2023 genehmigt worden ist.

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 76 vom 26.11.2019, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Soziale und Gesundheitsleistungen, Leistungen für Familien und Jugendliche sowie Leistungen auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen Zusammenarbeit zur Entwicklungshilfe erbringen genehmigt wurde;

Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 4 und 5) und Art. 7 der Ordnung;

Einsicht genommen in die vom Stadtrat mit Beschluss Nr. 702 vom 10.12.2018 genehmigten

Ufficio/Amt : 4.2.0. - Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione sociale

## Kriterien;

- considerato che l'Associazione Società di San Vincenzo De Paoli promuove attività a favore di soggetti e/o gruppi sociali bisognosi di assistenza;
- considerato che l'Associazione ha presentato domanda di contributo il 28.01.2021 prot. 18917 per il progetto "Distribuzione Alimenti" 2021;
- considerato che il progetto prevede in collaborazione con il Banco Alimentare regionale la distribuzione settimanale di viveri di prima necessità a famiglie e persone indigenti di qualsiasi nazionalità, razza o religione presenti a Bolzano;
- considerato che nel 2020 in collaborazione con le associazioni di volontariato, è stata organizzata la raccolta e distribuzione di pasti prodotti in eccesso dalle mense locali oltre a prodotti di pronto fresco ritirato dai supermercati, per un totale di 23.400 Kg di viveri distribuiti a 280 famiglie;
- vista la richiesta, corredata del piano finanziario, inoltrata dall'Associazione Società di San Vincenzo De Paoli intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per il progetto specifico per l'anno 2021;
- visto il preventivo presentato per il progetto Siticibo, con uscite per l'importo di Euro 15.000,00, entrate per l'importo di Euro 4.000,00 ed un disavanzo di Euro 11.000,00;
- Ritenuto di sostenere il progetto assegnando all'Associazione Società di San Vincenzo De Paoli di Bolzano un contributo di Euro 11.000,00;
- sentito il parere favorevole della Commissione Attività Sociali e Sport in data 21.04.2021 (8 favorevoli);
- vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;
- visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3
- in Anbetracht, dass der Società di San Vincenzo De Paoli organisiert Tätigkeiten zugunsten der Personen und/oder Gesellschaftsgruppen die betreuungsbedürftig sind;
- In Anbetracht, dass der Verein am 28.01.2021 Prot. 18917 Beitragsgesuch für das Projekt „Verteilung von Lebensmitteln“ 2021 eingereicht hat;
- in Anbetracht, dass das Projekt in Zusammenarbeit mit der regionalen Lebensmittelbank die wöchentliche Verteilung von primären Lebensmitteln an Familien und notleidenden Personen jeder Nationalität, Abstammung oder Religion, die in Bozen anwesend sind vorsieht;
- In Anbetracht, dass im Jahr 2020 in Zusammenarbeit mit den ehrenamtlichen Vereinen eine Sammlung und Verteilung von Mahlzeiten, die in den lokalen Mensen überschüssig waren und zudem die Produkte des Pronto fresco in den Supermärkten für 23.400 kg von Nahrungsmitteln gesammelt wurden und an 280 Familien ausgeteilt wurden;
- Es wurde Einsicht genommen in die Anfrage, versehen mit der Kostenaufstellung, die vom Verein Società di San Vincenzo De Paoli eingereicht wurde, und zum Zweck hat mit einem Beitrag, die Kosten für das spezifische Projekt zur Förderung für das Jahr 2021 teilweise zu decken;
- Es wurde in den Kostenvoranschlag des Projekts Siticibo Einsicht genommen, mit Ausgaben in Höhe von 15.000,00 Euro, Einnahmen in Höhe von 4.000,00 Euro und einem Fehlbetrag von 11.000,00 Euro.
- Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt zu unterstützen und dem Verein Società di San Vincenzo De Paoli aus Bozen einen Beitrag in Höhe von 11.000,00 Euro zu gewähren;
- Nach positiven Anhören der Kommission für Sozialpolitik und Sport am 21.04.2021 (8 Jastimmen).
- Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.
- Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des

maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

**la Giunta Municipale  
ad unanimità di voti  
delibera**

**beschließt  
der Stadtrat  
einstimmig,**

1. di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 11.000,00 come contributo all'Associazione Società di San Vincenzo De Paoli per progetto specifico a favore di soggetti e/o gruppi sociali bisognosi di assistenza - anno 2021

1. Die Gesamtausgabe von 11.000,00 € als Beitrag an den Verein Società di San Vincenzo De Paoli für die Durchführung des spezifischen Projektes zugunsten von Personen und/oder Gesellschaftsgruppen die betreuungsbedürftig sind, für das Jahr 2021 zu genehmigen

2. di prendere atto che l'anticipo, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la concessione di contributi verrà liquidato con atto di liquidazione dal dirigente competente;

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass, die Vorschüsse, gemäß Art. 13 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten ausbezahlt wird;

3. di prendere atto che il relativo saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

3. zur Kenntnis zu nehmen, dass der Restbetrag durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beitrag ausbezahlt wird;

4. di imputare la spesa totale di € 11.000,00 al cap. 12071.04.040100003 come da seguente tabella.

4. Die Ausgabe von 11.000,00 € bei Kapitel 12071.04.040100003 wird gemäß beiliegendem Verzeichnis verbucht.

5. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

5. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

6. di prendere atto che vengono indicate nell'at tabella la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità IVA

6. Zur Kenntnis zu nehmen, dass in der Verzeichniss angeführt ist, ob die Vereine - Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWSt. absetzbar ist.

7. di dare atto che l'Associazione di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii. - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

7. Der obgenannte Verein muss den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben

Codice Fiscale Steuernr	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 50 % ANNO ESIGIBILIT A' 2021	Saldo Restbetrag 50% ANNO ESIGIBILIT A' 2022	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbehalt unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
				SI/JA	NO / NEIN		
.							

940051 80214	Società di San Vincenzo De Paoli	5.500,00	5.500,00		X	11.000,00	120700
-----------------	--	----------	----------	--	---	-----------	--------

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---